

**Willkommen  
Bienvenue  
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**Vor Erstgebrauch  
Avant la première utilisation  
Prima del primo impiego**

Gerät auspacken, sämtliche Schutzfolien entfernen, auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen. Vor dem Erstgebrauch Gerät feucht abwischen. Déballer l'appareil, enlever tous les films de protection, vérifier que les sont au complet et non endommagés. Avant la première utilisation essuyer l'appareil avec un chiffon humide. Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutte le pellicole protettive, controllare che gli siano integri e indenni. Prima del primo impiego pulire l'apparecchio con un panno umido.

**Gebrauchen  
Utilisation  
Uso**

**1**



! Entkalken rückseitig  
Détartrage au verso  
! Decalcificare sul lato posteriore

**Basis stabil hinstellen**  
Poser la base en position stable  
Porre la base in modo stabile

! Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten: 1 m.  
! Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.): 1 m.  
! Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.): 1 m.

**2**



**Wasser einfüllen**  
Remplir de l'eau  
Riempire l'acqua

! Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen. Wassertropfen auf dem Gerät abtrocknen.  
! Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau. Essuyer les gouttes d'eau sur le diffuseur.  
! Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua. Asciugare le gocce sull'apparecchio.

**3**



**Tank aufsetzen**  
Mettre le réservoir en place  
Rimettere il serbatoio

**4**



**Duftöl hinzufügen**  
Ajouter de l'huile essentielle  
Aggiungere olio profumato

! Nur wenige Tropfen in den Behälter geben. Duftessenzen nie direkt in den Wassertank füllen.  
! Ne mettre que quelques gouttes dans le récipient. Ne jamais verser directement les essences parfumées dans le réservoir d'eau.  
! Versare solo poche gocce nella vaschetta. Non inserire mai le essenze profumate direttamente nel serbatoio dell'acqua.  
! Nur handelsübliches Duftöl verwenden. Utiliser uniquement des huiles parfumées en usage dans le commerce.  
! Utilizzare olio profumato disponibile in commercio.



**5 Befeuchten  
Humidifier  
Umidificare**

**5.1**

**Korrekte Anwendung  
Utilisation correcte  
Uso corretto**

! Dampfaustrittsöffnung im Betrieb nie abdecken, nicht gegen Personen, Möbel, Wände etc. richten.  
! Ne jamais couvrir l'ouverture de sortie de vapeur, ne pas diriger vers des personnes, meubles ou murs.  
! Non coprire mai il foro di uscita del vapore durante l'utilizzo, non indirizzare verso persone, mobili, pareti etc.

- I** **Gerät einstecken**  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio alla rete
- II** **Einschalten**  
Mettre en marche  
Accendere  
1 oder 2
- III** **Befeuchten**  
Humidifier  
Umidificare  
! Dampfaustritt nach wenigen Minuten.  
Diffusion de vapeur après quelques minutes.  
Uscita vapore dopo alcuni minuti.
- IV** **Ausschalten**  
Débrancher  
Estrarre  
! Gerät schaltet bei zu tiefem Wasserstand automatisch aus.  
Le diffuseur s'éteint automatiquement lorsque le niveau d'eau est insuffisant.  
L'apparecchio si spegne automaticamente se il livello dell'acqua è troppo alto.
- V** **Gerät ausstecken und abkühlen lassen**  
Débrancher l'appareil et laisser refroidir  
Scollegare l'apparecchio e lasciar raffreddare

**Fehlermatrix  
Récapitulatif des anomalies  
Anomalie possibili**

**Gerät läuft nicht**  
Appareil ne marche pas  
L'apparecchio non funziona

Eingesteckt? Gerät defekt?  
Branché? Appareil défectueux?  
È collegato all'alimentazione? L'apparecchio è guasto?

**Wasser-Kontrollleuchte leuchtet**  
Témoin de contrôle d'eau est allumé  
Spia di controllo acqua accesa

Stecker ziehen, Gerät 15 Min. abkühlen lassen, Wasser einfüllen  
Débrancher, laisser refroidir l'appareil pour 15 min., remplir de l'eau  
Estrarre, lasciar raffreddare l'apparecchio per 15 min., riempire l'acqua

**Wichtige Hinweise  
Remarques importantes  
Importanti indicazioni**

**Hinweis zur Garantie**  
Remarque de garantie  
Indicazione di garanzia

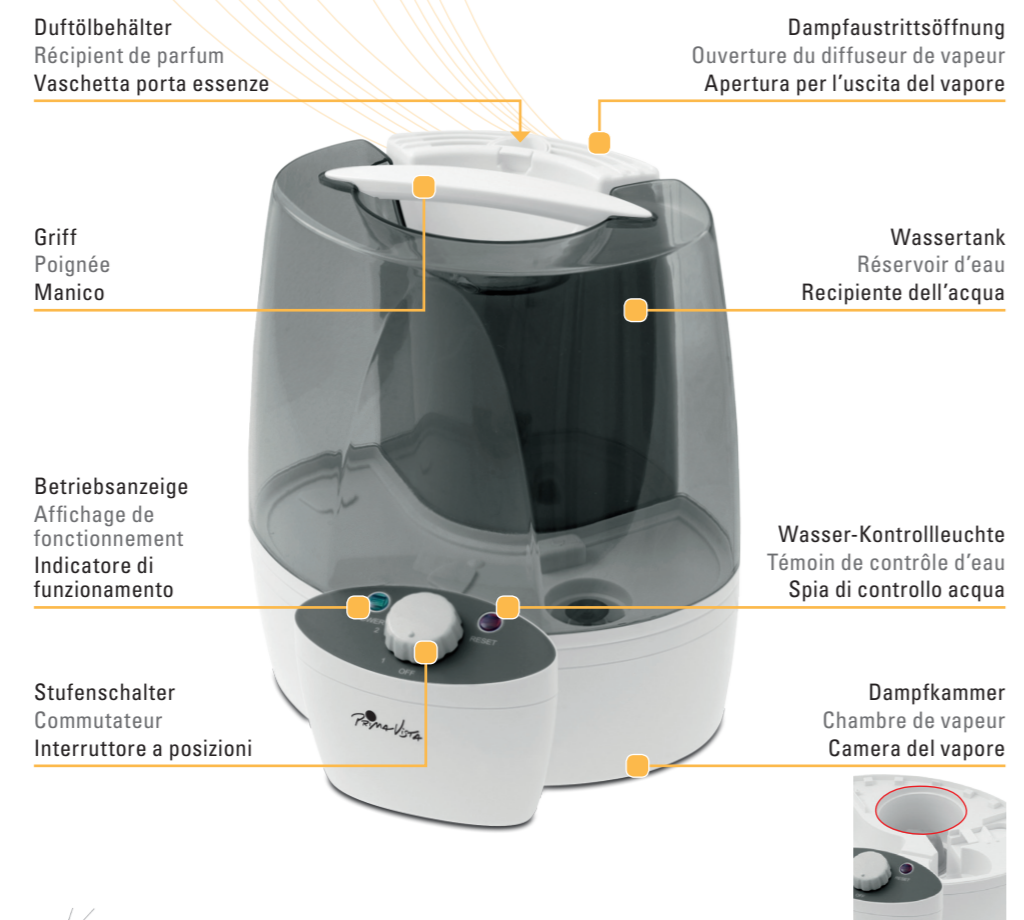
Gerät regelmässig entkalken. Vor längerem Nichtgebrauch entleeren und entkalken, sonst erlischt Garantie.  
Détartrer régulièrement l'appareil. Avant une inutilisation prolongée, vider et détartrer; à défaut, la garantie expire.  
Eliminare il calcare dall'apparecchio regolarmente. In caso di un lungo inutilizzo, per prima cosa svuotarlo ed eliminare il calcare, altrimenti la garanzia decade.

**Medikamente/Zusätze**  
Médicaments/Additifs  
Medicamenti/Additivi

Dem Wasser NIE Medikamente/Zusätze hinzufügen  
Ne JAMAIS ajouter des médicaments/des additifs dans l'eau  
Non aggiungere MAI medicinali/additivi nell'acqua

**45% - 55%** **Optimale Luftfeuchtigkeit**  
Humidité optimale de l'air  
Umidità ottimale dell'aria

Die optimale Luftfeuchtigkeit beträgt 45%–55%  
L'humidité optimale de l'air est de 45%–55%  
L'umidità ottimale dell'aria è del 45%–55%



**8**



**Gerät feucht abwischen**  
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio con un panno umido

! Keine Lösungsmittel verwenden.  
! Ne pas employer de solvants.  
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

**7**



**Wasser entleeren**  
Vider l'eau  
Svuotare l'acqua

**6**



**Tank entnehmen**  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio

## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leistung  
Puissance  
Potenza **260 W**

Kabellänge  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo **ca. 1,8 m**

Füllmenge  
Contenance  
Capacità **3,9 l**

Max. Dampfmenge  
Quantité de brume max.  
Quantità di vapore max. **300 ml/h**

Mind. Dampfmenge  
Quantité de brume min.  
Quantità di vapore min. **145 ml/h**

Gewicht  
Poids  
Peso **ca. 0,8 kg**

Abmessung  
Dimensions  
Dimensioni **255 x 320 x 215 mm**

## Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landl.ch

## 5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen. Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: vor der Montage/Demontage, dem Füllen/Leeren, der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher: avant le montage/démontage, le remplissage/la vidange, le nettoyage, en cas d'interruption et après utilisation.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo: prima del montaggio/dello smontaggio, del riempimento/dello svuotamento, della pulizia, in caso di disturbi durante l'uso et dopo l'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi impropri, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitzebeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und/oder im Freien betreiben.

Placer toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Ne jamais placer l'appareil sur des meubles et/ou l'utiliser en plein air.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden. Aérer régulièrement la pièce. Pendant l'utilisation dans des petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, fenêtres et meubles.

Far arieggiare la stanza regolarmente. Se utilizzato in stanze piccole e strette, l'acqua di condensazione può stagnare sulle pareti, finestre e mobili.

Dampfaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Pendant l'utilisation, ne jamais couvrir l'ouverture de sortie de la vapeur ou poser des objets dessus – risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non mettere oggetti che coprono l'apertura di fuoriuscita del vapore – pericolo di surriscaldamento!

Vorsicht: der Dampf ist heiss – Verbrühungsgefahr! Dampfaustrittsöffnung nicht gegen Personen, Möbel, Wände etc. richten.

Attention: La vapeur est chaude – danger de brûlures! Ne pas diriger l'ouverture de sortie de vapeur vers des personnes, meubles ou murs. Attenzione: Il vapore è caldo – pericolo di ustione! Non indirizzare il foro di uscita del vapore verso persone, mobili, pareti etc.

## Entkalken Détartrage Decalcificare

! Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.  
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.  
! Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

! Durchführen sobald der Boden mit Kalk bedeckt ist.  
Effectuer si le fond est couvert avec une couche de calcaire.  
! Eseguire se il fondo è rivestito di calcare.



Entkalkungslösung in Wassertank und Dampfkammer füllen  
Verser la solution de détartrage dans le réservoir et la chambre de vapeur  
Versare la soluzione anticalcare nel serbatoio e nella camera del vapore



Einwirken lassen  
Laisser agir  
Lasciar agire



Entkalkungslösung auskippen  
Vider la solution de détartrage  
Svuotare la soluzione anticalcare



Wassertank und Dampfkammer spülen  
Rincer le réservoir et la chambre de vapeur  
Lavare il serbatoio e la camera del vapore



Entkalkungslösung in Wassertank und Dampfkammer füllen  
Verser la solution de détartrage dans le réservoir et la chambre de vapeur  
Versare la soluzione anticalcare nel serbatoio e nella camera del vapore



Einwirken lassen  
Laisser agir  
Lasciar agire



Entkalkungslösung auskippen  
Vider la solution de détartrage  
Svuotare la soluzione anticalcare



Wassertank und Dampfkammer spülen  
Rincer le réservoir et la chambre de vapeur  
Lavare il serbatoio e la camera del vapore

20 min.

# PRIMA VISTA

DE  
FR  
IT

Luftbefeuchter  
Humidificateur  
Umidificatore



Art. Nr. 70802.01  
70802